



Makeinu no tōboe [The Distant Barking of Loser Dogs]

By Sakai Junko

Kōdansha (Kōdansha Bunko), 2006. 349 pp. ¥571. ISBN 978-4-06-275530-6.

負け犬の遠吠え
酒井 順子

講談社 (講談社文庫) / 2006年 / 349ページ / 本体571円 / ISBN 978-4-06-275530-6

Sakai Junko repurposes the word *makeinu* (loser dogs) to refer to unmarried childless women over 30, but it does not simply indicate women who are past what is considered marriageable age. The term tacitly refers to well-educated, high-income career women who have achieved a measure of success in their work. With satire and self-deprecation, the book humorously describes why loser dogs come into being, the lives they lead, and what they think about their position.

The term “loser dog” reflects sharp social criticism. In Japan, traditional ways of thinking state that men are superior and should go out to work while women should stay at home. This thinking remains deeply rooted, and men are reluctant to marry women who are better educated than them or who have a better career or salary.

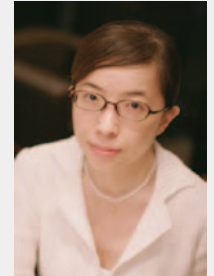
However, loser dogs make full use of their abilities and play an active role in society. They are economically independent and are free to go shopping, eat out with friends, or take overseas trips whenever they like. Unlike married women, they do not have to look after husbands or care for children. They can even have love affairs at their own discretion. Through their lifestyles, they show that the idea that “unmarried women are miserable” is simply out of date.

Even so, there is still strong social prejudice against women who marry late or do not marry at all. Sakai writes as if supporting this prejudice, while satirically skewering the society that creates loser dogs and the discrimination they face.

As well as being a description of the environment surrounding women's social progress and changes in their outlook on love, the book is an excellent work of social criticism and a highly interesting critique of civilization. (CK)

Sakai Junko

Born in Tokyo in 1966. Wrote a column for a magazine while still in high school. Spent three years working for an advertising agency before becoming an essayist. *Makeinu no tōboe* won both the Fujin Kōron Literary Prize and the Kōdansha Essay Award. The word “*makeinu*” was chosen as one of the top ten popular words of the year in 2004. Her other works include *Onna o miru kabuki* [Women in Kabuki], *Naita no, bareta?* [Did Everyone Find Out You Were Crying?], and *Oribu no wana* [Olive's Trap].



酒井 順子

1966年東京都生まれ。高校在学中より雑誌にコラムを執筆。3年間の会社員生活を経てエッセイストに。『負け犬の遠吠え』で婦人公論文芸賞、講談社エッセイ賞をダブル受賞。「負け犬」は2004年度流行語大賞にトップテン入りした。他に『女を観る歌舞伎』『泣いたの、バレた?』『オリーブの罠』など。

「負け犬」は著者の新造語で、未婚、子ナシ、三十代以上の女性を指しているが、単に結婚適齢期を逸した女性を意味しているのではない。高学歴、高収入で仕事では一定の成功を収めたキャリア・ウーマンが暗黙の条件になっている。「負け犬」はなぜ発生し、どのような生活を送っているのか。自分たちが置かれた立場をどう思っているのか。本書では諷刺と自嘲をこめてユーモアたっぷりに描かれている。

「負け犬」という用語には鋭い社会批判がこめられている。日本では「男尊女卑」、「男は外、女は内」という古い意識が根強く残っており、男性は自分より学歴の高い、またはキャリアや収入の高い女性と結婚したくない。

一方で「負け犬」たちは自分の能力を発揮し、社会に参加している。経済的には独立しており、好きなようにショッピングをし、友達と自由に外食を楽しみ、いつでも海外旅行に行ける。既婚女性のように、夫に仕える必要はなく、育児の負担もない。その気になれば、思う存分恋愛できる。「未婚女性が惨め」とはただ時代遅れの考え方にすぎないことを、自らの生き方を通して示している。

とはいえ、晩婚あるいは結婚しない女性に対する社会的偏見はまだ根強くある。著者はそうした偏見を擁護するかのように語りを展開しつつ、「負け犬」を作り出す社会、および彼女らに対する偏見を痛烈に諷刺している。

本書は女性の社会進出を取り巻く環境、恋愛に対する女性の意識の変化を映し出すだけでなく、優れた社会批判、興味深い文明批評にもなっている。(CK)

Also published in: Chinese

Publisher:
Kōdansha Ltd.
(attn. Yamaguchi Kazuto, Fiction Div.)
2-12-21 Otowa, Bunkyo-ku,
Tokyo 112-8001
Tel.: +81-3-5395-4112
Email: kaz-yamaguchi@kodansha.co.jp

本作品は中国語に翻訳されています。

翻訳出版に関する連絡先:
株式会社講談社
文芸局 山口 和人
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21